

Fausts Verdammung.

Dramatische Legende in 4 Abtheilungen.

La Damnation de Faust.

Légende Dramatique en 4 Parties.

The Damnation of Faust.

Dramatic Legend in 4 Parts.

Violoncello.

I.

SCENE I.

H. Berlioz, Op. 24.

Plaines de Hongrie.- Ebene in Ungarn.- Plains of Hungary.

Andante placido, non troppo lento. (♩=152)

6

p

11

poco f

cresc. - - f

mf

p

3

f

dim. - - - p

ppp

con sord.

senza sord.

4

p cresc. - - f - - pp cresc.

5

f - - pp cresc. - - f - - p

mf

p

f

pp

6

5

ppp

Violoncello.

pizz. *p*

cresc. - - - - *f*

arco [7]

[8] pizz. *p*

arco [9] *cresc.* - - - - *ff*

[10] *pp*

SCENE II.

Ronde des Paysans.- Bauern-Tanz.- Peasants' Dance.

Doppio più mosso. (♩ = ♩)

Allegro. (♩ = 110)

11 pizz. *mf*

arco *f* >

Presto. (♩ = 152) *mf* >

12 Andantino. *f* *p* *pp*

Presto. *mf*

13 Andantino. *f* *p* *pp*

Allegro. *f* >

11 pizz. arco 4

mf sf

6 14 6 11 pizz. mf

arco sf

6 15 4

Presto.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

mf sf p

SCENE III.

Moderato. (♩=80) Recit. 16 Allegro non troppo. (♩=88)

Mais d'un é-clat guer-rier les cam-pagnes sé - pa - rent.
 Welch krie - ge - ri - scher Glanz blitzt durchneblick - te Fer - ne.
 What means this show of arms in the dis - tance glar - ing?

p

Recit. Allegro. Recit.

Ah! les fils du Danube aux combats se pré - pa - rent! A - vec quel air fier et jo -
 Ha! die Söh - ne der Do - nau zum Kam - pfe ge - rü - stet. Mit Stolz schreiten freu - dig sie
 Hark! the sons of the Dan - ube for war are pre - par - ing! Their shout of joy mounts to the

Allegro non troppo.

yeux Ils por.tent leur ar - mu - re! Et quel feu dans leurs yeux!
 hin zu strei - ten für die Hei - mat für die Freiheit, für Recht.
 skies, with pride each bos. om swel. ling and fire darts from their eyes!

Recit. Allegro misurato. (♩=112)

Tout cœur fré - mit à leur chant de vic - toi - re;
 Im Sie - ges - rau - sche er - glüh - ni - re Herzen.
 While on they march now to war fierce and go - ry.

cresc. - - - ff

Violoncello.

3

poco f

1

cresc. - - - - *f* - - - -

20

ff *ff*

ff

21

22

> > >

^ ^ ^

Violoncello.

II.

SCENE IV.

Nord de l'Allemagne.- In Nord-Deutschland.- North Germany.

Largo sostenuto. (♩ = 72)

Recit. Largo. Recit.

Je chercherais en vain; Su-che ich denn um - sonst? Hopes of a life of joy	tout fuit mon âpre en - vi - e! Ver - geb - lich all' mein Hof - fen? they van - ish all and per - ish!	Al - lons! il faut fi - Nun wohl, so sei's ge - Fare - well, farewell to
--	---	--

p cresc. *ff*

Allegro. Lento.

nir! than! life!	Mais... je Doch, ich Cease thy	trem-ble... wan - ke! trembling,	pour-quoi Trembler de - vant l'a - bîme en - trouvert de - vant Wa - rum er - be - ben vor dem Ab - grund, der of - fen mir nor sigh', oh heart, but teach me Death's ter - rors now to de -
------------------------	--------------------------------------	--	--

ff *p*

Allegro.

moi? Ô cou - pe trop long-temps à mes dé - sirs ra - vi - e! Viens,
 gähnt? Oh, Scha - le, die so gern sonst mei - ne Hand er - fass - te, komm,
 fy! Oh! vial, too long for - got, of my de - sires un - rav - ished, come,

p *poco f > p* *cresc.*

viens, no - ble cri - stall! Ver - se - moi le poi - son Qui doit il - lu - mi -
 komm, ed - ler Kri - stall, die - sen Saft, nimm ihn auf! Der Trank brin - ge mir
 come cry - stal so clear, now this po - tion re - ceive! This drink shall bring de -

cresc. *f*

26

ner ou tu - er ma rai - son!
 Licht o - der Tod meinem Sein.
 light or my spir - it re - lieve.

ff *ff* *sempre più f*

Chant de la Fête de Pâques.- Oster-Hymne.- Easter Song.

Religioso moderato assai. (♩=69)

pizz. *mf* **27** 4

arco *p* *mf* *p* 6 3
div. arco *p* *mf* *p* 6 3

unis. *p* *pp*

28

1 5
> p *p* *mf* *p*

pizz. **29**

mf

arco 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 div.

f > mf pp < f >

30

dim. - - - p dim. - - -

31 un poco riten. **Tempo I.**

pp pp pp pp

pizz.

mf dim. - - - pp

Hé
Doch
But

Recitativo, ma quasi misurato.
L'istesso tempo.

arco
pp

las! doux chants du ciel, pour-quoi dans sa pous-sière Ré-veil-ler le mau-dit?
 ach! wa-rum denn weckt ihr himm-li-schen Ge-sän-ge mich Ver-lo-re-nen auf?
 why, sweet strains, from Heaven to sin-ful earth de-scen-ding, do ye wake the ac-cursed?

p

hym-nes de la pri-ère, Pour-quoi sou-dain ve-nir é-bran-ler mon des.
 In-brün-sti-ge Ge-be-te, was kommt ihr jetzt, zu hin-dern den fe-sten Ent-
 An-gel's sweet voi-ces blend-ing, why come ye now? this cup wel-come death would im-

sein? Vos su-a-ves ac-cords ra-fraî-chis-sent mon sein.
 schluss. Wie der lieb-li-che Klang mir be-le-bet das Herz!
 part! Yet your an-them of love with new hope fills the heart.

Violoncello.

un poco riten.

Chants plus doux que l'au - ro - re, Re - ten - tis - sez en -
 Heil' - ge Mor - gen - ge - sän - ge, o tö - net wei - ter!
 Fills the spir - it with glad - ness, bids it for - get life's

pp cresc.

32

co - re! Mes lar - mes ont cou - lé, le Ciel m'a re - con -
 Heiss quillt die Thrä - ne mir vom Aug', Er - de, nimm mich zu -
 sad - ness. My tears in si - lence flow: Earth's joys now I shall

f p p pp

SCENE V.

33 Allegro moderato.

Recit. 6

quis. Les pi - eu - ses vo - lé - es De ces clo - ches d'ar - gent Ont char - mé grande -
 rück. Denn das from - me Ge - bim - mel die - ser Glo - cken vom Dom scheint dem Doc - tor ja
 know. whom those bells' solemn jing - ling seems, indeed, to have moved e'en to tears with their

p

34

ment Tes o - reil - les trou - blé - es. Qui donc es - tu? toi dont l'ar - dent re -
 See - le und Hirn zu be - thö - ren. Wer bist Du, sprich! Du, des - sen Flam - men -
 sound, in thine ears still a - tingl - ing. Say, who art thou? whose eye life fire doth

p ff

gard Pé - nètre ain - si que l'é - clat d'un poi - gnard, Et qui, com - me la flam - me,
 blick so schneidend scharf wie die Spi - tze des Dolch's, und gluth - sprü - hen - des Feu - er
 dart and like a dag - ger pier - ces the heart, Camest hith - er, say, to taunt me?

pizz. f p p

Brûle et dé - vo - re l'â - me! Vrai - ment pour un doc - teur, la de - mande est fri - vo - le!
 brennt und sen - get die See - le? Ho, ho! Der wei - se Doc - tor zeigt heim - li - che Neu - gierd!
 Cease with thy gaze to haunt me! Now fie! I had not thought that such things would concern thee.

ff

Violoncello.

Allegro. (♩=100)

Je suis l'Es-prit de Vi-e, Et c'est moi qui con-so-le. Je te don-ne-rai
 Ich bin der Geist des Le-bens, bin der Geist, der dir Trost bringt. Ich schaffe Al-les
 I am life's serving spir-it; now from grief let me turn thee. I will-fur-nish thee

arco
ff *f* *f*

35

tout: le bon-heur, le plai-sir, Tout ce que peut rê-ver le plus ardent dé-sir. Eh
 dir: Macht und Glanz, Glück und Lust, er-fül-le je-den Wunsch, den seh-nd du er-denkst. Wohl-
 all that thy heart may de-sire, serve and o-bey thee, work for thee and ne-ver tire. Thy

p *molto ten.* *pp*

bien! pauvre dé-mon, fais-moi voir tes mer-veilles! Cer-tes, j'enchante-rai tes yeux et tes o-
 an, selt-samer Gast, dei-ne Kün-ste lass se-hen! Wun-der sol-len dein Aug' und Ohr völ-lig be-
 pro-mis-es are fair, yet the proofs are wanting! Wonders now thou shalt see, to prove that I'm not

mf *f* *p*

reil-les. Au lieu de t'en-fer-mer tris-te com-me le ver Qui ron-ge tes bou-
 rü-cken. Statt zu ver-schmachten hier, e-lend gleich ei-nem Wurm, der sich vom Staub er-
 vaunting. I'll burst thy pri-son-bars, save thee, set thee free, if thou wilt but o-

ff

quins, Viens! suis-moi! change d'air! J'y con-sens. Par-tons donc
 nährt, auf! hin-aus! In die Welt! Ja, es sei. Lass uns ziehn,
 bey. Come! con-sent! follow me! I con-sent Then a-way!

f *p*

36

Allegro. (♩=100)

pizz. #

arco
f *f*

37

SCENE VI.

La cave d'Auerbach à Leipzig. | Auerbach's Keller in Leipzig. | Auerbach's Cellar in Leipzig.
 Chœur de Buveurs. | Chor der Trinker. | Chorus of Drinkers.

Allegretto con fuoco. (♩ = 160)

ff sempre

Recit.

Allegro con fuoco.

Voi - ci, Faust, un sé -
 Komm nur, Faust, s'ist ne
 Look you, Faust, there's a

p *ff*

misurato 1

f

Allegretto. (♩ = 138)

f *mf* *pizz.*

38 *arco* *f*

mf *arco* *f* *pizz.*

mf *f*

39 *ff* *f* *p* *f*

ff

40 *ff*

cresc. *fff*

41 Allegro. (♩=126)

2 pizz. arco 3 3 3 3 6 6

mf p f

Recit. 1

du nou - veau. ff
ge - bet Acht!
is my own!

Chanson de Brander.- Brander's Lied.- Brander's Song.

Allegro. (♩=125)

ff Silence. 1

G.P. p

f p f

p f p f

42 11 pizz. 1 arco

ff f p

1 pizz. arco

mf ff

1 1

p f p

f p f

1 1 11

p f ff

1 pizz. 1 pizz.

f p mf

arco
ff
p
f
p
f
p
f
pizz.
11
arco
p
pizz.
mf
arco
ff

43 Allegro moderato.

Silence.

un poco rall.

Recit.

G.P. Re - qui - es - cat in pa - - ce!

fugue, un cho.ral! *mf* un mor - ceau ma - gi. *p* tou.te sa can - deur. *p*
Fu - ge im Chor; mi.sches Stück soll es ih.rer vol - len Prucht.
fugue let us sing shall re - e - cho and hu.man form we'll see.

Fugue sur le thème de la
Chanson de Brander.

Fuge über das Thema
von Brander's Lied.

Fugue on the theme
of Brander's Song.

Allegro non troppo. (♩=96)

arco
f
un poco rit.

Allegro moderato.

44

Recit.

Faust.

Vrai dieu! messieurs, vo-tre fugue est fort bel-le, Et tel-le Qu'à l'entendre on se croit aux saints
 Schön Gruss, ihr Herrn! Eu-er Sang ist erbaulich, so rührend, dass man wähnt in der Kir- che zu
 A good-ly song, now for sooth, and so touching, that tru-ly, I im - agined I heard the church

lieux! Souffrez qu'on vous le di - se: Le style en est sa - vant, vraiment re - li - gi -
 sein. Erlaubt mir Euch zu su - gen: die Fug' war höchst ge - luhrt, ihr Styl weih-voll so -
 choir. Per-mit me, gents, to tell you the style was ex - cel - lent, re - li - gious, I should

eux; On ne saurait ex - pri - mer mieux Les sen - ti - ments pi - eux Qu'en ter - min - ant ses pri -
 gar. Ich ken - ne nichts was würd'ger wär' für je - nes tie - fe Wort mit dem die gläu - bi - gen
 say. Ne'er heard I aught that was more pure, in sen - ti - ment was truer, in fact, 'twassuch as good

è - res l'Eglise En un seul mot ré - su - me. Mainte - nant, Puis - je à mon
 See - len die An - dacht in - brünstig be - schliessen. A - ber jetzt, wenn es Euch
 pure souls, in fer - vent prayer would say A - men to. Now per - haps, you will per -

tour ri - pos - ter par un chant Sur un su - jet non moins tou - chant Que le vô - tre?
 recht, sin - ge ich Euch ein Lied, das wohl nicht min - der rühr - sam ist, als das Eu - re.
 mit me by way of re - turn, to sing to you a bal - lad fair, fair as yours was.

45 Allegro non troppo. (♩ = 96)

mf

mf

cresc. - - - - *f*

Chanson de Méphistophélès.- Lied des Mephistopheles.- Mephistopheles' Song.
Allegretto con fuoco. (♩=168)

46 5 Soli.
pizz.
p *f* *p* *f* *p* *mf* *p* *ff*

p *f* *mf* *ff*

Tutti.
arco
f *ff* *p* *ff* *p* *f* *p* *mf* *p*

5 Soli.
47
arco
ff *p*

Tutti.
f *poco f* *p* *ff* *p*

pizz. arco
48 5 Soli.
sul ponticello
f *poco f* *p* *f* *f* *ff* *p*

ff *p* *p*

Tutti.
f *ff*

ff *ff*

49 Allegro non troppo.

Recit.

As - sez! fuy - ons ces lieux, où la pa - role est vi - le. La joie i -
Rasch fort von die - sem Ort, wo je - des Wort be - lei - digt, die Freu - de
 A - way! from these base knaves where e - very word is vile, whose ver - y

gnoble et le ges - te bru tal! N'as - tu d'au - tres plai - sirs, un sé - jour plus tran - quille A me don - ner,
 roh und die Scher - ze bru - tal. Weisst du nicht an - dre Freu - den, kein trau - li - ches Plätzchen mehr für mich,
 gaze all pure joy must dis - pel! Canst thou with o - ther means my sad heart not be - guile, knowst thou no o -
 unis.

toi, mon guide in - fer - nal? Ah! ce - ci te dé - plaît? suis - moi.
 du, der Höl - le Ge - sell? Nun, da dies dir miss - fällt, hin - weg!
 ther joys, dark guide from hell? Since thou likst not this sport, a - way!

Allegro leggiero.

(♩ = 100) 26

50

5

rall. poco a poco

Viol.

Andantino. (♩ = 76)

pp *pp* *cresc.* *riten.* *allarg.* *sf* *p* *allarg.* *cresc.* *sf* *p*

51

un poco riten.

dim. *un poco riten.* *dim.*

SCENE VII.

Air de Méphistophélès.- Arie des Mephistopheles.- Mephistopheles' Song.

Moderato assai un poco lento. (♩ = 69)

24 52 4

div. *ppp*

Chœur des Sylphes.- Chor der Sylphen.- Chorus of Sylphides.

Andante. (♩ = 54)

Fl. *pizz.*

Viol. Coro Sopr. *pp*

7 arco *div.* *p* unis. 3 6 53 1

p

p 54 2

mf *cresc.* *tr#* *tr*

p *cresc.* *tr* *tr*

55 *f* *f* *p* 1

p 56 *cresc.* *f* *mf* 3

pizz. *pp* 57 *arco* *mf*

p *dim.* *pp* 7 *con sord.*

58 *senza rit. con sord.* *perdendo* **1**

div. smorz. **59** **3 Soli.** *ppp*

Ballet des Sylphes.- Sylphen-Tanz.- Dance of the Sylphides.

Allegro. Tempo di Valce. (♩. = ♩)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27

28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41

42 43 44 45 46 47 **60** 49 50 51 52 53 54 55

56 57 58 59 60 61 62 63 64 **1 Solo.** 65 66 67 68

61 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82

83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95

perdendo 96 97 98 99 *senza accel.* 100 101 102 103 *quasi niente* 104 105 106 107

62 Allegro. (♩ = 152)

Recit.

Tutti. *senza sord.* **Viol. 1** *f ff*

Mar-ga-ri - ta! Qu'ai je vu? qu'ai je vu?
 Mar-ga-re - the! Welchein Traum! ist es wahr?
 Mar-ghe-ri - ta! Was't a dream? Can it be?

Quel - le cé - leste i - ma - ge quel ange Au front mor - tel. Où le trou -
 Ha, welch' ein rei - zend We - sen, welch' lieb - lich En - gels - bild! Wo find ich
 Oh, An - gel - im - age, an - swer! Dost hear me call - ing thee? Wi - ther art

f *p* *f*

ver? Vers quel au - tel traî - ner à ses pieds ma lou - an - ge?
 sie, mich ihr zu wei - hen an - - be - tungs - voll ihr zu Fü - ßen!
 fled? Come, I im - plore thee! Fall - ing at thy feet, I would a - dore thee!

p *f*

Moderato. (♩=80)

Recit.

63

A toi seul ce di - vin trésor! Des é - tudians voi -
 Die - ser Schutz, Glückli - cher ist dein! Dort kommte in lust - ger
 Trust me, she shall be thine to - day! Here comes a crowd of

pp

ci la jo - yeu - se co - hor - te Qui va pas - ser de - vant sa por - te. Par - mi ces jeu - nes
 Schwarm von Stu - den - ten und Krie - gern, der ih - rem Häuschen wohl vor - bei zieht. Der Ju - gend tol - le
 stud - ents all sing - ing so mer - ry. They'll pass her house, come on, don't tar - ry! Join in their songs of

fous, au bruit de leurs chan - sons, Vers ta beau - té nous par - vien -
 Lust und freu - di - ger Ge - sang sol - len ver - kür - zen uns den
 mirth. Thus we shall pass un - seen, yet thou shalt see thy heart's fair

drons; Mais con - tiens tes trans - ports et suis bien mes le -
 Weg! Zühn' die in - ne - re Gluth! Folg' ge - trost mei - nem
 queen. Come then, let us be - gone! For - tune lead - ing us

f *p*

SCENE VIII.

Finale.

Choeurs de Soldats.- Soldatenchor.- Soldiers' Chorus.

Allegro. (♩=96)

pizz.

64 *p* *cresc.* - *poco a poco* - - -

- - - - - *mf*

65 *f* *sempre pizz.* *p* *cresc.* - - -

66 *f* *mf*

67 *p* *cresc.* - - - *f*

Chanson d'Étudiants.- Studentenlied.- Students' Song.

Listesso tempo.

arco

68 *f* *f* *f* *p*

69 *p* *arco* *f* *pizz.* *p*

pizz. *arco* *p* *cresc.* - - *f* *mf*

Chœur des Soldats | Chor der Soldaten | Chorus of Soldiers
 et des Étudiants. | und Studenten. | and Students.

70

71

72

73

74

III.

Allegro. (♩=104) **40** Corni e Cornetti. Trombe e Corni. Timp. **6**

SCENE IX.

Air de Faust. - Faustens Arie. - Aria of Faust.

75 Andante sostenuto. (♩=66) con sord. **1**

SCENE X.

Moderato. (♩=88)

79 **1** senza sord.

unis.

Andantino con moto. (♩=56) **4**

Recit.

tants! A-dieu! mo-dè-re-toi, Ou tu la perds.
 wahr, leb wohl, sei nicht zu rasch, sonst schreckst du sie.
 well. Farewell, be not too rash, nor fright' the maid!

pizz. **Allegro.** (♩=88)

Recit. **[80]** **Allegro.** (♩=72)

Bien! mes Follets et moi Nous allons vous chanter un bel é-pi-tha-la-me.
 So, mei-ne Schar und ich wol-len jetzt euch ein schö-nes Hochzeits-lied-chen sin-gen.
 There! now my sprites and I we will sing you a nup-tial song and grant our blessing.

arco *pp* *Viol.* *pizz.* *p*

Recit. **2**

SCENE XI.

Allegretto non troppo presto e dolce. (♩=69)

14 *Fl.* *pizz.* **Recit.** **[81]** **8**

Recit. **[82]**

J'ai peur comme une en-fant!
 Mir bangt wie ei-nem Kind!
 I trem-ble like a child!

arco *pp*

[83] **Allegretto.** **Andante.** (♩=50)

ppp *p cantabile*

[84] **Allegro.** **1**

poco f

Recit. **Moderato.**

Nous ver-rons nous ja-mais Dans cet-te vi-e?... Fo-li-e!
 Werd' je-mals ich ihn sehn in die-sem Le-ben?... O, Thorheit!
 And shall my eyes on earth e-ver be-hold him?... O, fol-ly!

pp *p*

Le Roi de Thulé.- Der König von Thule.- The King of Thule.

Andantino con moto. (♩.=56)

The musical score is arranged in systems. The first system includes a Cello part (Cb.) and a Viola part (Viola.). The Cello part has fingerings 5, 6, 7, 8, and 1. The Viola part has fingerings 2 and 3. The second system features two Violin parts (2 Vel. I. and 2 Vel. II.) and a Piano accompaniment. The Violin parts are marked 'con sord.' and 'p'. The Piano accompaniment includes 'div.' and 'p' markings. The score contains measures 85, 86, 87, and 88. Measure 86 includes the instruction 'perdendo -' in both the upper and lower piano staves. Measure 87 also includes 'perdendo -' in both staves. Measure 88 includes 'perdendo -' in the lower piano staff. The music is in a 6/8 time signature and a key signature of one flat.

93

Au nom du Diable en dan - se!
In Teu - fels Na - men tan - zet!
Dance to the dev - il's mus - ic!

Et vous, mar - quez bien la ca -
Und ihr, strei - chet fest mir die
Play on, mark the tune and the

arco misurato

f

den - - - ce, Mé - né - tri - ers den - fer, ou je vous é - teins tous!
Wei - - - se, der Höl - le Fied - ler ihr, sonst löscht ich flugs euch aus!
ca - - - dence, ye fid - dlers of hell, else I'll put out your light!

p *f* *ff*

Menuet des Follets.- Tanz der Irrlichter.- Dance of Sprites.

Moderato. (♩=88)

8 94 6 Fl.

95

mf *p* *mf* *p* *mf* *p*

96

p *sf* *p* *sf* *pizz.* *poco f*

f *poco f*

f

97

arco: *mf* *p* *mf* *p* *p cresc.* *ff* Silence. 1 G.P.

mf *p* *mf* *p*

98 *p* *ff* *p* *cresc.*

99 *f* *mf*

100 *mf* *poco f > p* *sf > p*

101 *dim.* *p* *p cresc.* *ff* *pp*

102 *p* *cresc.* *f* *ff* *p* *Presto e leggiero. (♩=144)* *pizz.* *arco* *pp* *pp* *ff* *p*

103 *f* *p*

Moderato. Presto. *Moderato. Presto.* *arco* *f* *ff* *p* *f*

104 Allegro non troppo. (♩=76)

Recit.

Maintenant, Chan-tons à cet-te belle u-
 Lasst uns jetzt dem un-schul-di-gen Kind ein
 Now let's sing this fair, in-no-cent maid a

p *mf* *p*

Allegretto. (♩=112)

ne chan-son mo-ra-le, Pour la per - - - - dre plus sû - re-ment!
 sitt-sam Liedchen singen, wir ver - der - - - - ben sie leicht-er so!
 song as pure as she is, 'twill per - suade - - - - her, and she is ours.

mf *f* *p* *f*

Sérénade et Chœur
de Follets.

Serenade und Chor
der Irrlichter.

Serenata and Chorus
of Sprites.

Allegro tempo di Valse. (♩=72)

pizz.
p

ff *p*

cresc. - - - - *f*

105 1

p

cresc. - - - - *ff*

106

2 1

ff *p*

107 *ff*

p *cresc.* *f*

108 *p*

109 *cresc.* *ff*

L'istesso tempo. 110 *Viola.*

arco *p* *perdendosi* *dim.*

Al - lons voir rou - cou - ler nos tour - te reaux.
 Lasst uns lauschen dem Tur - tel - tau - ben - puar!
 Let us see what the lovers now are at. (lungo)

ppp *pp* *pizz.* *p*

Duo.- Duett.- Duet.

SCENE XIII.

Andantino non troppo lento. (♩.=56)

111 *p* *arco* *Recit.* *pizz.* *p* *cresc.* *f*

Ob. 7 8 9

Andante. (♩ = 56)
con sord.

Musical notation for measures 108-111. Bass clef, key signature of two sharps (F# and C#), 3/4 time signature. Dynamics include piano (p).

112

Musical notation for measures 112-117. Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics include piano (p), poco riten., a tempo, poco cresc., sf, and f.

113

senza sord.

Musical notation for measures 113-118. Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics include ppp.

114

un poco animato

Musical notation for measures 114-119. Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics include f, p, and p < f.

115

Musical notation for measures 115-116. Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics include f and p.

116

cresc. poco a poco

Musical notation for measures 116-120. Bass clef, key signature of two sharps. Dynamics include f, p, pp, and ppp. Includes triplets and sixteenth notes.

cresc. molto - - - *f* > *p* *cresc. molto*

SCENE XIV.

Trio et Chœur.- Terzett und Chor.- Trio and Chorus.

117 Allegro. (♩=116)

ff *mf* *poco sf* *più f* *f* *mf* *3*

118

ff *3*

div. unis.

p

119

f *pp*

120

ppp

riten.

poco cresc. *poco f*

121

p *f*

Tempo I.

122

f

2

div. unis.

ff *f*

p cresc. molto *f*

123

L'istesso tempo con fuoco. (♩ = 116)

mf *cresc.* *f* *mf* *p*

f *p* *cresc.* *sf p*

p *cresc.* *sf p*

Musical staff 1: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. A dynamic marking *p cresc.* is placed below the staff.

Musical staff 2: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. A box containing the number 124 is positioned above the staff. Dynamic markings *mf p* and *p cresc. molto ff p cresc.* are placed below the staff.

Musical staff 3: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. Dynamic markings *f p* and *mf mf cresc.* are placed below the staff. The instruction *Un poco animando.* is written above the staff.

Musical staff 4: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. Dynamic markings *f mf cresc.* are placed below the staff.

Musical staff 5: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. A dynamic marking *f* is placed below the staff.

Musical staff 6: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. Dynamic markings *p cresc. ff p p* are placed below the staff.

Musical staff 7: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. Dynamic markings *ff p p* are placed below the staff.

Musical staff 8: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. A box containing the number 125 is positioned above the staff. A dynamic marking *ff* is placed below the staff.

Musical staff 9: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. A dynamic marking *ff* is placed below the staff.

Musical staff 10: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. Dynamic markings *pizz. ff* and *arco* are placed below the staff. A time signature change to 6/8 is indicated by a double bar line.

Musical staff 11: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. Dynamic markings *ff* and *arco* are placed below the staff.

Musical staff 12: Bass clef, key signature of one flat. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. Dynamic markings *ff* and *arco* are placed below the staff.

IV.

SCENE XV.

Romance.- Romanze.- Romance.

Andante un poco lento. (♩ = 50)

un poco rit.

pp

126 *a tempo pizz.*

poco rit.

Tempo I. un poco animato.

arco

127

fp fp

riten.

fp fp poco f p

128 **Tempo I.**

poco rit.

f dim. p pp

Tempo I.

pizz.

p

129

arco

<f> p cresc. <p> <pp>

p

Più animato ed agitato. (♩=96)

sempre p

cresc. poco a poco

130

rit. **Lento appassionato assai.**
p < f p > pp

poco rit. Tempo I.
< f > pp *f* *p* *mf* *p* *pp*

131 *6* *6* *6* *sf*

sf

sempre dim.

sempre dim.

pppp

132 Allegro. (♩ = ♩) 56

Marg. 10

Il ne vient pas.
Doch er kommt nicht!
Höll ne'er re - turn!

Cor. ingl.

Andante. (♩ = ♩)
pizz.

pp *sempre più p*

ppp

SCENE XVI.

Forêts et Cavernes.- Wald und Höhle.- Wood and Cavern.

Andante maestoso. (♩ = 144)
arco

pp *mf*

133

pp *f*

p *mf*

poco f *f* *p* *cresc. poco a poco*

134

p *cresc.* *f* *sf* *f* *un poco rit. e marc.*

Tempo I.

p *sf* *p* *sf*

135

p *sf* *f* *p*

f *p* *f* *f*

un poco allarg. **Tempo I.**

p *f* *p* *f* *p*

p *mf cresc.* *f*

136 *un poco rit.*

pp *cresc.* *f* *dim.*

Tempo I.

p

dim. *p*

SCENE XVII.

Récitatif et Chasse.- Recitativ und Jagd.- Recitativo and chase.

137 *Allegro.* (♩ = 104)

p

138 *Gr. Cassa e Tamtam.*

139 *Recit.* *Allegro.* (♩ = 152)

Silence. pizz.

G. P. *p cresc. molto* *ff*

A moi, Vortex! Giaour!
 Zu mir, Vortex, Giaour!
 To me, Vortex! Giaour!

Recit.

1

Mon - tons, et au ga - lop! la jus - tice est pres - sé - e.
 Und nun, fort im Ga - lopp, denn das Blut - ge - richt säumt nicht.
 A - way, then to save her, for the henchman he waits not.

arco *f*

SCENE XVIII.

La Course à l'Abîme.- Die Höllenfahrt.- Descent into Hell.

Allegro. (♩ = 144)

pizz.
mf

dim. - - - - *p sf* *dim.*

140
p

141
cresc. - - - *cresc. molto*

f *ff* *dim.* - - - *p* **142**

cresc. poco a poco - - - -

arco
f - - - *p*

143
ff dim. - - - *p*

cresc.

ff *pp*

f *dim.* *p* *riten. poco a poco*

144 *Recit.* *Tempo I. un poco più animato.*

Non! je lentends cou-rons.
Vorwärts, nur fort, zu ihr!
Forwards, a-way! a-way!

dim.

145 *p*

dim.

146 *dim.* *p*

cresc. poco a poco

dim. *ff*

Je suis vainqueur!
Sie-ger bin ich!
Mine is the prize!

SCENE XIX.

Pandaemonium.

147 Maestoso. (♩ = 69)

ff

First line of musical notation for measure 147, starting with a forte fortissimo (ff) dynamic marking.

Second line of musical notation for measure 147.

sf sf sf

Third line of musical notation for measure 147, featuring sforzando (sf) dynamics.

148 sf sf

Fourth line of musical notation for measure 147, ending with measure 148.

149 mf f p ff

Fifth line of musical notation for measure 147, ending with measure 149.

mf f p

Sixth line of musical notation for measure 147, ending with measure 149.

150

Allegro vivace. (♩ = 108)

ff ff

First line of musical notation for measure 150, starting with a forte fortissimo (ff) dynamic marking.

Second line of musical notation for measure 150.

Third line of musical notation for measure 150.

Fourth line of musical notation for measure 150.

151

Fifth line of musical notation for measure 150, ending with measure 151.

2

f *cresc.* - - - - - *ff*

Allegro. (♩=72)

Silence. 152 *rall. molto* - - - - -

G.P. *f* *ff*

Maestoso. *ff*

Allegro vivace. (♩=132)

153 *Maestoso.*

dim. - - - - - *p poco sf* - - - - - *pp* *ppp*

Epilogue sur la terre.- Epilog auf der Erde.- Epilogue on Earth.

Maestoso, quasi Recitativo. (♩=76)

1 2 1

4 5 6 1

Contrab. *pp*

Violoncello.
SCENE XX.

Dans le Ciel.- Im Himmel.- In Heaven.

Maestoso non troppo lento. (♩=56)

1 *ppp* *ppp* *perdendo* *perdendo*

154 poco più animato

arco Tempo I.

1 *pizz.* *arco* *ppp* *ppp sul ponticello arco* 1

Apothéose de Marguerite.- Margarethen's Verklärung.- Margherita's Glorification.

Un poco meno lento. (♩=76)

con Sord. 8 *trem.* 7 2 2 9 *p* *p sempre* *div.* 9

156

1 2 7 9 *p*

p *perdendo*